



14. Nov. 1990

2386

Abkommen über die Gewährung eines Mischkredites an Chile

Auf Grund des Antrages des EVD vom - 8. Nov. 1990

Auf Grund der Ergebnisse des Mitberichtsverfahrens wird

beschlossen:

1. Das Abkommen zwischen der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Regierung der Republik Chile über die Gewährung eines Mischkredites von 60 Millionen Schweizerfranken wird genehmigt.
2. Das Bundesamt für Aussenwirtschaft oder die von ihm bestimmte diplomatische Vertretung der Schweiz wird ermächtigt, das genannte Abkommen auszuhandeln und zu unterzeichnen, soweit es den im Antrag ausgeführten Modalitäten entspricht. Das Abkommen tritt in Kraft, sobald auch die chilenische Seite die Ratifizierung vollzieht.
3. Die Bundeskanzlei wird beauftragt, zu gegebener Zeit die entsprechenden Vollmachten auszustellen.
4. Die aus dieser Verpflichtung resultierenden Zahlungen werden der Rubrik des BAWI Nr. 0.703.493.16/3 belastet.

Für getreuen Auszug,
 der Protokollführer:

Protokollauszug an:
 ohne / mit Beilage

Nr.	z.K.	Dep.	Anz.	Akten
X		EDA	8	-
		EDI		
		EJPD		
		EMD		
X		EFD	7	-
		EVD	10	-
		EVED		
		BK		
X		EFK	2	-
X		Fin.Del.	2	-



Für die BR-Sitzung Bern, den 8. November 1990
 vom 14. NOV. 1990

Zusammenfassung

Leihung eines Mischkredites an Chile

Aufgrund der politischen Entwicklung zurück zur Demokratie, des Entwicklungsstandes, der günstigen wirtschaftspolitischen Rahmenbedingungen und der bestehenden Absorptionskapazität, haben wir mit Chile ein Mischkreditabkommen ausgehandelt. Die vorgesehene Kredithöhe beträgt 60 Millionen Schweizer Franken, wovon entfallen 21 Millionen Franken auf die Bundestranche. Der Mischkredit deckt 85 Prozent des Marktwertes von Ausrüstungsgütern und Dienstleistungen schweizerischen Ursprungs. Die Bundestranche wird als nicht-rückzahlbarer, zinsloser Beitrag gewährt. Zinssatz und Laufzeit der Bankentranche entsprechen den üblichen Bedingungen.

Chile befindet sich in einer politischen Uebergangsphase. Nach 17 Jahren Militärherrschaft hat dieses Jahr eine demokratisch gewählte Regierung die Macht übernommen. Wirtschaftlich nimmt das Land mit einem pro Kopf-Einkommen von 1'800 US\$ im lateinamerikanischen Raum einen mittleren Platz ein. Die Wirtschaftspolitik ist durch eine konsequent liberale Ausrichtung gekennzeichnet. Die wirtschaftlichen Auswirkungen dieser Politik, die schon unter der Militärregierung eingeführt wurde, sind, ausgedrückt in makroökonomischen Indikatoren wie BIP-Wachstum, Inflation oder Zahlungsbilanzsituation und gemessen an der wachsenden internationalen Wettbewerbsfähigkeit der chilenischen Industrie, als relativ positiv anzusehen. Das ökonomische Wachstum wurde aber gefördert, ohne den ökologischen Auswirkungen genügend Rechnung zu tragen und unter Vernachlässigung des Ausbaus der sozialen Institutionen.

Die wirtschaftliche Entwicklung, welche sich mit grosser Dynamik im staatlichen wie im privaten Sektor vollzieht, und die handelspolitische Komplementarität in Schlüsselbereichen bilden ein günstiges Umfeld für eine Mischkreditzusammenarbeit mit Chile. Die nach wie vor hohe Verschuldungslage und der grosse Devisen- und Investitionsbedarf erfordern eine Ergänzung der verfügbaren Ressourcen mit konzessionellen Mitteln. Die vorgesehene Zusammenarbeit mit Chile soll ausserdem den Demokratisierungsprozess stützen und ist auch Ausdruck der internationalen Anerkennung dieses Prozesses.

Aufgrund der bestehenden Entwicklungsvorhaben der neuen Regierung (im Vordergrund steht die Verbesserung der Infrastruktur und die weitere Entwicklung des Industriesektors) wurde für Chile die Form einer Mischkredit-Linie gewählt. Die erste Liste prioritärer Projekte beinhaltet vor allem Wasserkraftwerke. Dies widerspiegelt die Wichtigkeit des Elektrizitätssektors für die industrielle Entwicklung und die Befriedigung der sozialen Bedürfnisse. Im lateinamerikanischen Vergleich hebt sich der Elektrizitätssektor Chiles in mancher Hinsicht von den Verhältnissen in anderen Ländern ab: ein hoher Privatisierungsgrad (über 80% der Stromproduktion ist im privaten Besitz) sowie eine auf einer wirtschaftlich gesunden Basis gesteuerte Strompreispolitik sind positive Rahmenbedingungen für die Realisierung wirtschaftlich sinnvoller Projekte. Weitere Möglichkeiten für wirtschafts- und entwicklungspolitisch sinnvolle Mischfinanzierungen können im Fernmelde- und Industriebereich voridentifiziert werden. Wieweit auch schon realisierbare Projekte im Umweltbereich bestehen wird weiter abgeklärt. Definitive Entscheide zu einzelnen Projekten können in allen Bereichen erst aufgrund von detaillierten Projektprüfungen erfolgen.

Texte français au verso



2310.1

EIDGENÖSSISCHES VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT
 DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE
 DIPARTIMENTO FEDERALE DELL'ECONOMIA PUBBLICA
 DEPARTAMENT FEDERAL DA L'ECONOMIA PUBLICA

Berne, le 8 novembre 1990

Résumé

Octroi d'un crédit mixte au Chili

Compte tenu du retour à la démocratie du pays, de son niveau de développement, de la politique de développement favorable qu'il poursuit et de ses capacités d'absorption, nous avons négocié avec le Chili un accord de crédit mixte pour un montant de 60 millions de francs suisses, dont 21 millions sont financés par la tranche de la Confédération. Ce crédit couvrira 85 pour cent de la valeur facturée de biens d'équipement et de services d'origine suisse. La part de la Confédération sera accordée sous forme de contribution remboursable et sans intérêt. Pour la part bancaire, le taux d'intérêt appliqué et les échéances correspondront aux conditions du marché.

Le Chili se trouve dans une période de transition. Après 17 ans de dictature militaire, un gouvernement démocratiquement élu cette année. Sur le plan économique, le pays occupe un rang moyen en Amérique latine avec un revenu par habitant de 1800 US\$. La politique économique poursuivie se signale par une orientation nettement libérale. Cette politique, déjà amorcée par le gouvernement précédent, exerce dans l'ensemble des effets positifs si l'on se réfère aux indicateurs macro-économiques usuels comme la croissance du PIB, le taux d'inflation ou la situation de la balance des paiements, ou encore, si on les mesure à la compétitivité croissante de l'industrie chilienne au niveau international. La croissance économique a cependant été poursuivie sans que l'on tienne suffisamment compte de toutes les conséquences écologiques et sans que l'on porte suffisamment attention au développement parallèle des institutions sociales toute l'attention nécessaire.

Le développement économique qui s'exerce actuellement avec beaucoup de vigueur, tant dans le secteur public que privé, et la complémentarité de la politique commerciale qui existe dans des domaines vitaux de l'économie offrent un terrain de coopération favorable avec le Chili dans le contexte d'un crédit mixte. Le maintien d'un haut niveau d'endettement, les besoins importants en devises et en investissements justifient, à ce stade, l'apport complémentaire de ressources à des conditions favorables. La coopération prévue avec le Chili traduit également notre soutien au processus de démocratisation en cours et exprime aussi, par là, l'attention que nous apporte la communauté internationale à cette évolution.

Sur la base des actions de développement lancées par le nouveau gouvernement (il s'agit au premier lieu d'améliorer l'infrastructure et de poursuivre l'expansion du secteur industriel), nous avons choisi d'apporter au Chili au moyen d'une ligne de crédit mixte ouverte. La première liste de projets prioritaires comprend des centrales hydro-électriques. Cette sélection reflète l'importance que revêt le secteur électrique pour le développement industriel d'une part et la satisfaction des besoins sociaux d'autre part. Le secteur électrique du Chili se distingue par rapport à la situation des autres pays latino-américains, en ce sens qu'il présente un degré élevé de privatisation (plus de 85% de la production électrique est en mains privées) et suit une politique de prix du courant basée sur des critères économiques sains, facteurs qui fournissent ainsi un cadre approprié pour la réalisation de projets viables. D'autres possibilités d'investissements intéressants sur le plan économique, et de la politique de développement ont été identifiées sur une base préliminaire dans les domaines des télécommunications et de l'industrie. On examinera également dans quelle mesure des projets pourraient être financés dans le domaine de l'environnement.

Le choix définitif des projets interviendra seulement sur la base d'une analyse en profondeur de chaque proposition soumise.

Deutscher Text auf der Rückseite



EIDGENÖSSISCHES VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT
 DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE
 DIPARTIMENTO FEDERALE DELL'ECONOMIA PUBBLICA
 DEPARTAMENT FEDERAL DA L'ECONOMIA PUBLICA

2310.1

Bern, den 8. November 1990

An den Bundesrat

Abkommen über die Gewährung eines Mischkredites an Chile

1. Uebersicht

Nach 17 Jahren Militärrherrschaft verfügt Chile seit dem 11. März dieses Jahres wieder über eine demokratisch gewählte Regierung unter Präsident Aylwin. Diese ist bestrebt, die bereits unter der früheren Regierung eingeleitete wirtschaftliche Liberalisierung mit Hilfe einer jungen, weitgehend nach marktwirtschaftlichen Grundsätzen ausgebildeten und ausgesuchten Beamtenschaft weiterzuführen. Während man in der Wirtschaftspolitik einen gemeinsamen Nenner gefunden zu haben scheint, ist die politische Konsolidierung noch nicht voll abgeschlossen: Im Hintergrund wirkt immer noch General Pinochets Schatten. Die Phase des politischen Umbruchs und der wirtschaftlichen Konsolidierung, in der sich Chile befindet, rechtfertigen eine Unterstützung der neuen Regierung durch den Zufluss konzessioneller Mittel aus dem Ausland. So wird denn der Entwicklungsprozess in Chile von der internationalen Gemeinschaft aktiv begleitet. Mit dem Mischkredit wird u.a. beabsichtigt, auch schweizerischerseits die demokratischen Kräfte in Chile zu unterstützen.

Die gegenwärtige wirtschaftliche Lage in Chile entspricht unseren Anforderungen für eine Mischkreditzusammenarbeit. Vorgespräche mit der chilenischen Administration haben gezeigt, dass in Chile potentiell gute Bedingungen für einen wirkungsvollen Einsatz des Mischkreditinstrumentariums vorhanden sind: die wirtschaftliche und administrative Absorptionskapazität kann als gut bezeichnet werden; und es besteht ein vielfältiges Projektpotential in entwicklungspolitisch wichtigen Bereichen, in denen die schweizerische Industrie über besondere Stärken verfügt. Unsere bisherigen Abklärungen ergaben, dass unsere Verfahren hinsichtlich der Identifikation und Prüfung der Projekte in Chile ohne grössere Probleme Anwendung finden können.

Gestützt auf den BRB vom 17. Januar 1988 betreffend die Richtlinien für die Vergabe von Mischkrediten haben wir ein Mischkreditabkommen ausgehandelt, in welchem die grundlegenden Bedingungen der zukünftigen Mischkreditzusammenarbeit und die sich daraus ergebenden gegenseitigen Verpflichtungen festgehalten sind. Die operationelle Umsetzung dieser Vereinbarung, insbesondere mit Bezug auf die Kanäle zur Vergabe der Mittel im Privatsektor, wird in einer nächsten Verhandlungsrunde Mitte November in Santiago de Chile festgelegt. Die Unterzeichnung des Abkommens ist anlässlich des Besuches des zuständigen Delegierten für Handelsverträge in Chile Ende November 1990 vorgesehen.

Antrag

Der beabsichtigte Mischkredit in der Höhe von 60 Mio sFr. setzt sich aus einem Bundesanteil von 21 Mio sFr. (35 %) und einer Bankentranche von 39 Mio sFr. (65 %) zusammen. Er wird in Form einer offenen Linie zur Finanzierung von Projekten (einschliesslich Dienstleistungen) im staatlichen und privaten Sektor gewährt und deckt 85% des Fakturawertes von Gütern und Dienstleistungen.

2. Politische und wirtschaftliche Situation Chiles

2.1. Beurteilung des Demokratisierungsprozesses

Der Uebergang zur Demokratie bedeutet in Chile die Rückkehr zu den traditionellen politischen Werten. Diese Tradition muss allerdings teilweise neu belebt und erkämpft werden. Es handelt sich um einen Prozess, der in allen Bereichen weitergefestigt werden muss. Dabei ist nicht zu vergessen, dass der neugewählte Präsident Aylwin bei seinem Sieg lediglich 56.2 % der Stimmen erhalten hat. Es wundert deshalb nicht, dass der Schatten der früheren Militärregierung immer noch präsent ist. Allerdings scheint sich die Popularität des neuen Präsidenten erhöht zu haben: gemäss Meinungsumfragen waren rund 80 % der Befragten besser oder sehr gut mit ihm zufrieden. Die interne Festigung des demokratischen Systems vereint mit einer sichtbaren und tatkräftigen Unterstützung durch die internationale Staatengemeinschaft, lässt eine Rückkehr der Armee an die Macht zum gegenwärtigen Zeitpunkt als unwahrscheinlich erscheinen.

2.2. Wirtschaftsstruktur und gesamtwirtschaftliche Entwicklung

Chiles Wirtschaft gehört in Lateinamerika zu den stabilsten und in ihrer Ausrichtung zu den liberalsten. Gemessen am Volkseinkommen ist Chiles Entwicklungsstand im Vergleich zu den anderen Ländern Lateinamerikas eher hoch. Das BIP/Kopf betrug 1989 1'800 US\$. Die wirtschaftliche Entwicklung ist allerdings unregelmässig verlaufen: nach einer Stagnation anfangs der 80er Jahre (mitverursacht durch die weltweite Rezession), mit einer realen Zuwachsrate von nur 0,1 %, folgte ein seit sechs Jahren anhaltender wirtschaftlicher Aufschwung, der 1989 seinen vorläufigen Höhepunkt mit einem Wachstum von 8,2 % erreicht hat. Dieser eindruckliche Zuwachs dürfte dieses Jahr zwar kaum wieder erreicht werden, was vorab auf das Zahlungsbilanzdefizit und die Finanzknappheit zurückzuführen ist. (Der Banco del Estado de Chile erwartet für das Jahr 1990 eine Inflationsrate von 24 % und ein reales BIP-Wachstum von 4,2%). Für 1991 wird jedoch bereits wieder eine Besserung mit einem stärkeren Wachstum und einer geringeren Inflation prognostiziert.

Die Wirtschaftspolitik der Regierung Pinochet basierte auf der "Chicago-Schule", die durch ein konsequentes Bekenntnis zu monetären Steuerungsinstrumenten der Wirtschaft sowie zur freien Marktwirtschaft charakterisiert ist. Die wirtschaftlichen Auswirkungen dieser Politik waren in Chile sehr positiv. Mit 21,4 % erreichte die Inflationsrate 1989 nicht mehr das glänzende Resultat von 1988 (12,7 %), doch im Vergleich mit anderen Staaten Lateinamerikas darf sich das Resultat sehen lassen. Die Gesamtverschuldung Chiles erscheint auf den ersten Blick mit 16,250 Mrd US\$ relativ tief, dieser Eindruck verschlechtert sich

Antrag

jedoch beim Pro-Kopf-Vergleich: die spezifische Verschuldung von 1250 US\$ entspricht 2/3 eines durchschnittlichen Jahreseinkommens. (Vergleich mit dem grössten lateinamerikanischen Schuldner Brasilien: eine Pro-Kopf-Verschuldung von 820 US\$ entspricht hier lediglich einem Drittel des Durchschnittseinkommens.) Das Verhältnis der gesamten Aussenschuld zu den Exporten konnte von 457 % (1985) auf 196 % (1989) verbessert werden. Der öffentliche Schuldendienst von etwa 24 % (1989) der gesamten Ausfuhereinnahmen belastet die Zahlungsbilanz allerdings immer noch, obwohl dieses Verhältnis sich im Vergleich zu 1985 (43,5 %) stark verbessert hat. Dank des Abbaus bzw. der Reduzierung der Subventionen und der Einfuhrzölle konnten sowohl der private als auch der öffentliche Sektor ihre Effizienz steigern. Gleichzeitig wurde die internationale Konkurrenzfähigkeit der Produktion erhöht.

Im Zuge der wirtschaftlichen Sanierung wurde eine wirksame Reprivatisierungspolitik eingeleitet. Neben Banken und grossen Industriebetrieben wurden auch Infrastrukturanlagen dem Privatsektor zugeführt. Mit Ausnahme von etwa 20 grösseren und strategisch wichtigen infrastrukturellen Bereichen und Industrien gehört der Rest der Wirtschaft dem Privatsektor an. Des weiteren liberalisierte man das Regime für die Auslandsinvestitionen im Sinne einer Gleichbehandlung für In- und Ausländer, was Chile diesbezüglich sogar zu einem der offensten Länder weltweit machte.

Die einseitige Ausrichtung auf rein ökonomisches Wachstum führte allerdings zu einer Vernachlässigung des Ausbaus der sozialen Institutionen. Ein grosser Nachholbedarf besteht deshalb unter anderem in den Bereichen Wohnungsbau, Erziehung und Gesundheit. Ueberdies wurde das wirtschaftliche Wachstum auch gefördert, ohne dabei den ökologischen Auswirkungen genügend Rechnung zu tragen. Die neue Regierung verschliesst sich nicht vor diesen Problemen und hat die Lösung derselben zu einer ihrer Hauptaufgaben gemacht.

2.3. Sektorielle Entwicklung

Der **Agrarsektor** mit seinen wichtigsten Bereichen Land- und Forstwirtschaft sowie Fischerei ist in Chile immer noch von grosser Bedeutung: der Anteil der in diesem Sektor tätigen Bevölkerung betrug 1989 rund 15 %, der Beitrag zum BIP bezifferte sich auf 9 %. Trotz guter klimatischer Bedingungen und günstiger Möglichkeiten hat sich die chilenische Landwirtschaft bis Ende der 70er Jahre nur langsam entwickelt. Dies war zum Teil auf die Besitzstruktur in der Landwirtschaft bis zu Anfang der 80er Jahre zurückzuführen. 1978 führte man das heute gültige Landreformgesetz ein, welches die bremsenden Restriktionen bezüglich landwirtschaftlichen Grundbesitzes aufhob, und es privaten Korporationen erlaubte, grössere Farmflächen zu bewirtschaften. Staatliche Subventionen, Importzölle und Preiskontrollen wurden eliminiert. Diese Verbesserung der Rahmenbedingungen der Landwirtschaft verwandelte die Defizite im Handel mit Landwirtschaftsgütern in Ueberschüsse.

Ein weiterer wichtiger Eckpfeiler der Wirtschaft ist der **Bergbau** (BIP-Anteil 1989: 8 %): Chile verfügt über erhebliche Vorkommen an mineralischen Rohstoffen. Rund ein Viertel der geschätzten weltweiten Kupfervorkommen sollen sich in Chile befinden. In den Jahren 1973 bis 1987 konnte die Kupferproduktion um 92 % gesteigert werden. Das 1983 eingeführte Bergbaugesetz erlaubt auch private inländische und ausländische Investitionen im Kupferab-

Antrag

bau. Die Einnahmen aus dem Kupfer-Export machen gegenwärtig 4 Mrd US\$ jährlich aus (ca. 50 % Anteil an den gesamten Exporten des Landes). Weitere Vorkommen entfallen auf Molybdän, Eisenerz, Gold und Silber. Ein Viertel des Weltvorrates an Molybdän-Erz soll sich in Chile befinden. Als fünftgrösster Stahlproduzent Lateinamerikas gelang es Chile, auch im Stahlsektor seine Produktion in den letzten Jahren von 689'000 t (1985) auf 898'000 t (1988) zu erhöhen. Die Goldmine von El Indio zählt weltweit zu den hochwertigsten ihrer Art.

Der **Industriesektor** erreichte 1989 einen BIP-Anteil von 29 %. Dabei erbrachte allein der Anteil der Nahrungsmittelindustrie 40 % des industriell erzeugten Mehrwertes, während rund 16 % auf die Chemie, 12 % auf die Metall- und 11 % auf die Papierverarbeitung entfielen. Obwohl die Industrie von der 80er Krise stark betroffen war und ihre Situation sich infolge der Marktöffnung kurzfristig weiter verschlechterte, hat sich die Wirtschaft inzwischen den neuen Verhältnissen offensichtlich gut anpassen können, wie folgende Wachstumswahlen belegen: 1985: 1,2 %, 1986: 8 %, 1987: 5,5 %, 1988: 8,7 % und 1989: 10 %. Die grössten Zunahmen verzeichnete die Produktion von nicht-metallischen Bergbauprodukten (31,9 %), Möbeln (27,9 %), Glas (25,9 %), Eisen- und Stahlprodukten (24,9 %), Getränken (18,4 %) und chemischen Erzeugnissen (16,1 %). Mit der Expansion im Industriesektor hat auch die Beschäftigung in diesem Bereich zugenommen und erreichte mit 670'000 Ende 1988 eine Steigerung von 90'000 gegenüber dem Vorjahr, wodurch die Arbeitslosenrate von 7,9 % (1987) auf 6,3 % (1988) gesenkt werden konnte. Diese Zahlen sind beredtes Beispiel für die Begünstigung des industriellen Wachstums durch die Privatisierung.

Der **Transportsektor** in Chile ist relativ gut entwickelt. Neben der staatlichen Eisenbahn, welche ein Netz von nahezu 10.000 km und internationale Verbindungen zu den Nachbarländern Argentinien, Bolivien und Peru unterhält, existiert ein Strassennetz, welches vom panamerikanischen Highway dominiert wird. Die insgesamt 85.000 km sind jedoch infolge witterungsbedingter Ausfälle nur zu 50 % befahrbar. Das Transportnetz wird noch durch rund 60 Häfen und fünf Hauptflugplätze ergänzt, welche nicht zuletzt aufgrund des steigenden Handels einige Kapazitätsengpässe aufweisen.

Im Zusammenhang mit der allgemeinen wirtschaftlichen Expansion der letzten Jahre ist auch der **Fernmeldesektor**, vor allem das **Telefon- und Telekommunikationssystem**, ausgebaut und erneuert worden. Der Privatisierungsprozess trug zu dieser Entwicklung massgeblich bei.

Eines der grössten Probleme Chiles stellt die **Energieversorgung** dar. Zwei Gründe sind dafür hauptverantwortlich: die Devisenkosten für die Erdölimporte - trotz einer Selbstversorgungsrate von 30 % - sowie die Kapitalkosten für die Entwicklung der lokalen Energieresourcen. Das Land versucht der Abhängigkeit von Erdölimporten teilweise durch den Bau von zahlreichen Wasserkraft- und Kohlekraftwerken (beruhend auf den einheimischen Kohlevorkommen) entgegenzuwirken. Die Diversifizierungspolitik im Energiesektor wird durch Naturgasproduktion sowie durch die erhofften Naturgasimporte aus Argentinien verstärkt. In den letzten Jahren erfuhr auch die Kohleproduktion eine starke Erweiterung (1987/88: + 20 %). Die Elektrizitätsproduktion ist seit 1975 um mehr als 80% angewachsen, mit einer durchschnittlichen Zuwachsrate von 5,3 % (etwas höher als das BSP-Wachstum von 4,1 % während der gleichen Zeitspanne) und belief sich 1988 auf 15'900 GWh. Der Elektrifizierungsgrad ist in Chile mit insgesamt 91,4 % hoch (in

Antrag

ländlichen Gebieten beträgt er 62 %). 68 % der Produktion entfällt auf die Wasserkraft, während der Rest durch thermische Kraftwerke gedeckt wird (davon werden ca. 50 % durch die Industrie selbst erzeugt). Der Elektrizitätssektor Chiles ist durch ein fortgeschrittenes Privatisierungsprogramm gekennzeichnet: 100 % des Stromverteilungs- und Distributionsystems wurden schon privatisiert. Im stromerzeugenden Bereich beträgt der Privatisierungsgrad 85 %. Auch im Bereich der Stromtarife weist der Elektrizitätssektor eine wirtschaftlich gesunde Basis auf. Im Gegensatz zu anderen Ländern des Kontinentes werden die Strompreise in Chile nach dem Prinzip der langfristig marginalen Grenzkosten berechnet und widerspiegeln damit den effektiven Wert der Stromversorgung, d.h. ohne die üblichen Verzerrungen infolge mehr oder weniger stark subventionierter Preise. Um den infolge der wirtschaftlichen Entwicklung auch künftig steigenden Elektrizitätsbedarf zu befriedigen, werden folgende Wasserkraftprojekte geplant: Pehuenche, 500 MW (Investitionsvolumen: 800 Mio. US\$), Canutillar, 130 MW (280 Mio. US\$), Pangué, 400 MW (380 Mio. US\$). Die Wichtigkeit einer ausreichenden Elektrizitätsversorgung (Stromversorgung als infrastrukturelle Voraussetzung für die wirtschaftliche und soziale Entwicklung) sowie der hohe Investitionsbedarf (nur die erwähnten Kraftwerke weisen ein Investitionsvolumen von 1,5 Mrd. US\$ auf) machen aus dem Elektrizitätssektor einen der prioritärsten Infrastrukturbereiche.

2.4. Aussenwirtschaftliche Entwicklung, Verschuldung

Von 1979-1982 geriet Chile, wie alle anderen lateinamerikanischen Staaten, in eine aussenwirtschaftliche Krise: die Aussenschuld erhöhte sich von 4,9 Mrd US\$ auf 15,5 Mrd US\$. Die Lage verschlechterte sich 1982 zusehends als die Kupferexporte auf Grund der weltweiten Krise rapid abnahmen. Die externen Finanzierungsquellen verengten sich infolge der auftretenden Zahlungsengepässe. Das BIP fiel um 14 % und das Bankensystem sowie eine Anzahl grosser Industriekonglomerate erklärten sich für zahlungsunfähig. Nur die Abwertung des Pesos führte infolge des dadurch entstandenen Importrückganges zu einer verbesserten Handelsbilanz. Das Handelsliberalisierungsprogramm von 1979 und eine wirksame Wechselkurspolitik führten zu einer stärkeren Diversifizierung der Exporte. So nahm der Anteil der Kupferexporte zwischen 1973 und 1980 von 80 % auf 50 % ab. (Die Abhängigkeit Chiles von Kupferexporten und demzufolge von dessen Preisschwankungen ist allerdings immer noch beträchtlich.) Einen wichtigen Beitrag zur Exportdiversifizierung leistete die Landwirtschaft, da vorwiegend Fischzucht, Früchte sowie forstwirtschaftliche Produkte an Bedeutung gewannen. Auch der Bereich der Agroindustrie und Holzverarbeitung verzeichnete eine eindruckliche Steigerung der Exportanteile bis auf 32 % im Jahre 1988, vorab in den Bereichen Fischmehl, Holz, Papier und Zellulose.

Obwohl die Handelsbilanz seit 1982 nach früheren Defiziten wieder eine positive Entwicklung zeigte, führte die hohe Aussenschuld zu einem Schuldendienstengpass. Chile konnte seinen Verpflichtungen nicht mehr nachkommen und musste 1983 einen Teil seiner öffentlichen Ausstände umschulden. Mit Hilfe des IMF wurde ein Umschuldungspaket mit den Banken und dem Club de Paris vereinbart. Im Rahmen dieser Umschuldungsaktion konnte Chile mit dem IMF ein Stand-by-Abkommen abschliessen (1985-1989). Die Weltbank gewährte dem Land seit 1985 drei Strukturanpassungskredite. 1987 fand eine weitere Umschuldungsrunde statt. Seither gelang es Chile die Kontrolle über seine Aussenschuld zu wahren - insgesamt überwies Chile seinen Gläubigern 8,9 Mrd. US\$, was nicht zuletzt dank

Antrag

des Debt-equity-Programmes von 1989 möglich war (Schulden von 2,76 Mrd US\$ wurden in Eigenkapital konvertiert). Damit konnte die gesamte Aussenschuld seit 1982 annähernd konstant gehalten werden (16,25 Mrd US\$ im Jahre 1989). Derzeit werden chilenische Ausstände auf den Sekundärmärkten mit über 60 % des Nennwertes wesentlich höher notiert als die meisten anderen lateinamerikanischen Schuldtitel, was darauf schliessen lässt, dass die Kreditwürdigkeit relativ gut ist. Ein negativer Effekt und eine Verschlechterung der Schuldenposition könnte jedoch die Erdölpreishausse herbeiführen.

3. Bilaterale Wirtschaftsbeziehungen

Die bilaterale Handelsbilanz schloss in den letzten Jahren stets zu Gunsten der Schweiz ab. 1989 betrug der Saldo ca. 107 Mio sFr. bei Importen aus Chile in der Höhe von 21,3 Mio sFr. und Exporten nach Chile im Wert von 128,7 Mio sFr. (Auf Grund der vorliegenden Zahlen für das Jahr 1990 verzeichneten in den ersten drei Quartalen der Import eine 84 %-ige Zunahme und der Export eine 17 %-ige Abnahme). Wichtigste Exportgüter sind Maschinen, chemische und pharmazeutische Produkte, Instrumente und Apparate sowie Uhren. Die ERG wird in der Regel ohne grössere Restriktionen gewährt. Als wichtigste Importprodukte können Kupfer, andere Metalle, Fischmehl, Früchte sowie Wolle genannt werden. Mit einem Anteil von 2 % liegen die Schweizer Investitionen auf dem 11. Rang. Sie konzentrieren sich vor allem auf den Nahrungsmittel und Chemiebereich. Im Herbst 1987 wurden erstmals Verhandlungen bezüglich des Abschlusses eines Investitionsförderungs- und -schutzabkommens aufgenommen. Nach längerem Stillstand wurden die Kontakte diesbezüglich mit der neuen Regierung intensiviert. Zudem wurden 1960 ein Luftverkehrsabkommen und 1968 ein Abkommen über technische und wissenschaftliche Zusammenarbeit abgeschlossen.

4. Ziele der schweizerischen Kreditgewährung

Die Vergabe eines Mischkredites soll politisch mithelfen, den gegenwärtig in Chile stattfindenden Demokratisierungsprozess zu unterstützen. Wir können damit gleichzeitig an der internationalen Solidaritätsaktion zugunsten der neuen demokratischen Regierung teilnehmen. Dies ist vor allem zum jetzigen Zeitpunkt wichtig, wo bilaterale Geldgeber wie die USA und die Bundesrepublik Deutschland durch ihr Engagement am Golf bzw. den Einigungsprozess absorbiert werden und nicht das versprochene Ausmass an Mitteln bereitstellen können.

Das wirtschaftliche Wachstum hat einen hohen Investitionsbedarf im Infrastruktur- und Industriebereich hervorgerufen. Die nach wie vor hohe Verschuldung sowie die latente Verschlechterung dieser Situation infolge der Erdölpreiserhöhungen erfordern eine Ergänzung der verfügbaren finanziellen Ressourcen zu Marktbedingungen mit konzessionellen Mitteln. Die chilenische Volkswirtschaft ist genügend weit entwickelt, um eine relativ problemlose Absorption der Mischkreditmittel zu gewährleisten. Die vorgesehene Investitionen im Bereich der wirtschaftlichen Infrastruktur stellen einen Beitrag dar zur Stärkung der Voraussetzungen für eine weitere kontinuierliche wirtschaftliche Entfaltung. Mit den Mitteln

Antrag

(ca. 10 Mio sFr.), welche für einen Einsatz im industriellen Sektor vorgesehen sind, wird ein Beitrag an die Diversifizierung der Industrie und damit zur Verminderung der Abhängigkeit vom Bergbausektor geleistet. In beiden Bereichen tragen die durch die Mischfinanzierungen geförderten Investitionen direkt und indirekt zur Schaffung von Arbeitsplätzen bei. Eine Stärkung des Elektrizitätssektors ist wichtige Voraussetzung für die Förderung der industriellen Entwicklung und Verbesserung der Lebensbedingungen breiter Bevölkerungsschichten.

Obwohl wir die Dringlichkeit sozialer Massnahmen anerkennen, sehen wir von einem Einsatz der Mischkreditmittel in diesem Bereich ab, da der Mischkredit auf Grund unserer Erfahrung nicht ein ideales Instrument zur Realisierung von sozialen Projekten darstellt. Mittel aus anderen Quellen wie der Weltbank und der IDB ermöglichen es der Regierung, Mittel für den Ausbau des sozialen Bereichs zu erhalten.

Im Umweltbereich kann der Mischkredit zur Finanzierung von Vorinvestitionsstudien und Projekten in prioritären Bereichen herangezogen werden, vorausgesetzt, dass der Mischkredit hierzu ein geeignetes Instrument ist, die Projekte einen gewissen Konkretisierungsgrad aufweisen und bei Studien ein "Follow up" gewährleistet ist. Ferner muss die Schweizer Industrie in der Lage sein, international konkurrenzfähige Leistungen zu erbringen.

Handelspolitisch wird die Mischkreditfinanzierung zu einem Ausbau der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen beitragen. Auf zahlreichen Gebieten sowohl im öffentlichen als auch im privaten Sektor kann die Schweizer Industrie international betrachtet konkurrenzfähige Angebote machen. Dieser komplementäre Ansatz dürfte noch dadurch verstärkt werden, als Chile für die Schweizer Industrie kein Neuland bedeutet; sie ist dort bereits seit Jahren aktiv tätig. Es besteht in den in Aussicht genommenen Bereichen eine enge Konvergenz zwischen den Bedürfnissen Chiles und der Leistungsfähigkeit unserer Industrie.

5. Umfang, Bedingungen und potentielle Einsatzbereiche der schweizerischen Mischfinanzierung

Der beabsichtigte Mischkredit mit Chile soll zu folgenden Konditionen vergeben werden: **Kredithöhe:** 60 Mio sFr. **Bundestranche:** 21 Mio sFr., **Bankentranche:** 39 Mio sFr. Der Mischkredit deckt 85 % des Fakturawertes von Ausrüstungsgütern und Dienstleistungen schweizerischen Ursprungs. Wie im BRB vom 27.1.1988 erwähnt, wird die Bundestranche unter Berücksichtigung der OECD-Richtlinien für Mischfinanzierungen als zinsloser, nicht rückzahlbarer Beitrag gewährt. Zinssatz und Laufzeit der Bankentranche entsprechen marktgemässigen Bedingungen. Die Vielfalt der potentiellen Einsatzmöglichkeiten führte zur vorgesehenen Mischkreditzusammenarbeit in Form einer offenen Kreditlinie.

Anlässlich einer Abklärungsmission vom August 1990 wurden zusammen mit den chilenischen Behörden **potentielle Sektoren** für eine Zusammenarbeit im Bereich der Mischfinanzierung identifiziert. Der Bereich der Infrastruktur schliesst den Energiesektor (vorab den Elektrizitätssektor), den Fernmeldesektor und evtl. den Transportsektor ein. Prioritär ist ausserdem der Industriesektor.

Antrag

Die kürzlich erhaltene indikative Liste der ersten Projekte, welche die chilenische Regierung mit der schweizerischen Finanzierung realisieren möchte, widerspiegelt die sektoruelle Wichtigkeit des Elektrizitätssektors: als potentielle Projekte für die Mischfinanzierung wurden drei Wasserkraftprojekte vorgeschlagen. Ausserdem sieht die chilenische Seite vor, kleinere Projekte im Bereich der Telekommunikation zu finanzieren. Das gesamte Projektvolumen dieser indikativen Vorschläge beläuft sich auf rund 53 Mio Fr. Die Hälfte dieses Betrages soll im privaten Bereich des Elektrizitätssektors zur Finanzierung einer Teillieferung des **Wasserkraftprojektes Pangué** (400 MW, 2.128 GWh) eingesetzt werden. Der Kreditnehmer ist die Elektrizitätsgesellschaft ENDESA. Im staatlichen Elektrizitätssektor wurde die Finanzierung von zwei kleineren Wasserkraftwerken vorgeschlagen: **Wasserkraftzentrale Chiburgo** (24 MW) mit Mehrzwecknutzung und **Wasserkraftwerk La Paloma** (15 MW). Die Kreditnehmer dieser potentiellen Projekte sind Colbun Machicura S.A., bzw. Edelayen S.A. Die Wahl der Projekte trägt ausser dem fortgeschrittenen Projektstadium (alle Projekte stehen kurz vor der Realisierung) offensichtlich auch einer regionalen Aufteilung der Standorte Rechnung. Für die vorgeschlagenen Projekte dürfte die Schweizer Industrie konkurrenzfähige Lieferungen anbieten können. Die Projektfinanzierung grösserer Projekte setzt eine Kofinanzierung mit anderen Geldgebern voraus.

Definitive Entscheide bezüglich der einzelnen Projekte können erst getroffen werden, wenn die detaillierten Projektprüfungen bestätigt haben, dass die Vorhaben entwicklungspolitisch sinnvoll sind, unseren Kriterien entsprechen und schweizerische Lieferungen im internationalen Vergleich zu wettbewerbsfähigen Konditionen erbracht werden können. Die zur Mischfinanzierung vorgeschlagenen Projekte werden auch in Bezug auf die laufenden Programme internationaler Finanzinstitutionen (Weltbank, und Interamerikanische Entwicklungsbank) geprüft.

Im industriellen Bereich (Privatindustrie) haben wir noch keine spezifischen Projekte identifiziert, da hier die Initiative weitgehend vom Privatsektor ausgehen muss. Wir haben jedoch festgestellt, dass beträchtliche Investitions- und Erneuerungsbedürfnisse in Sektoren bestehen, in denen die Schweizer Industrie im internationalen Vergleich komparative Vorteile aufweist (z.B. Textil, Agroindustrie). Im Umweltbereich sind ebenfalls noch weitere Abklärungen bezüglich des Vorhandenseins realisierbarer und unterstützungswürdiger Projekte notwendig (vgl. Voraussetzungen gemäss Ziff. 4).

6. Modalitäten, Hinweise auf die Verordnung

- 6.1. Gemäss Art. 10 des Bundesgesetzes über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe vom 19. März 1976 ist der Bundesrat in eigener Kompetenz zum Abschluss von internationalen Verträgen für Massnahmen der Finanzhilfe und folglich von Mischkreditabkommen ermächtigt.

Antrag

- 6.2. Das Mischkreditabkommen (vgl. Art. 20) tritt in Kraft, sobald die beiden Vertragsparteien einander die Erfüllung der verfassungsrechtlichen oder gesetzlichen Formalitäten notifiziert haben.
- 6.3. Die vom Bund einzugehende Verpflichtung von 21 Mio sFr. wird dem Rahmenkredit von 430 Mio sFr. für die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BB vom 8.10.1986) belastet. Die Auszahlungskredite, die notwendig sind, um die der Eidgenossenschaft durch die Vergabe dieses Kredits anfallenden Ausgaben zu tätigen, sind sowohl im Budget 1991 als auch im Finanzplan für die darauffolgenden Jahre enthalten (BAWI-Rubrik, 0.703.493.16/3).
- 6.4. Die Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe des EDA sowie die Finanzverwaltung des EFD sind mit dem Antrag einverstanden.

7. Antrag

Auf Grund der vorangegangenen Ausführungen beantragen wir Ihnen, dem beiliegenden Mischkreditabkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Chile zuzustimmen.

EIDGENOESSISCHES VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Beilagen

- Bundesbeschlussdispositiv
- MK-Abkommen mit Chile

Zum Mitbericht an:

- EDA
- EFD

Protokollauszug an

- EVD
- EDA
- EFD

Abkommen über die Gewährung eines Mischkredites an Chile

Genehmigung der Verhandlungen und der Unterzeichnung eines Abkommens über die Gewährung eines Mischkredites an Chile

Auf Grund des Antrages des EVD vom 8. November 1990

Auf Grund der Ergebnisse des Mitberichtsverfahrens wird

beschlossen:

1. Das Abkommen zwischen der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Regierung der Republik Chile über die Gewährung eines Mischkredites von 60 Millionen Schweizerfranken wird genehmigt.
2. Das Bundesamt für Aussenwirtschaft oder die von ihm bestimmte diplomatische Vertretung der Schweiz wird ermächtigt, das genannte Abkommen auszuhandeln und zu unterzeichnen, soweit es den im Antrag ausgeführten Modalitäten entspricht. Das Abkommen tritt in Kraft, sobald auch die chilenische Seite die Ratifizierung vollzieht.
3. Die Bundeskanzlei wird beauftragt, zu gegebener Zeit die entsprechenden Vollmachten auszustellen.
4. Die aus dieser Verpflichtung resultierenden Zahlungen werden der Rubrik des BAWI Nr. 0.703.493.16/3 belastet.

Für getreuen Auszug,
der Protokollführer:

ACUERDO

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA CONFEDERACION SUIZA

Y

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

SOBRE OTORGAMIENTO DE UN FINANCIAMIENTO MIXTO

ARTICULO I

ARTICULO II

El Gobierno de la Confederación Suiza y el Gobierno de Chile, en el marco de la cooperación técnica y financiera entre ambos países, han acordado celebrar un convenio mixto para el otorgamiento de un préstamo mixto para el financiamiento de un proyecto de inversión en el sector de la energía eléctrica en Chile. El presente Acuerdo tiene por objeto definir las condiciones de otorgamiento de dicho préstamo mixto, el cual será financiado por el 50% por el Gobierno de la Confederación Suiza y el 50% por el Gobierno de Chile. El presente Acuerdo entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cinco años, prorrogables por períodos iguales.

El presente Acuerdo cubrirá un financiamiento mixto por un monto total de 10 millones (DIEZ) Francos Suizos (SFRS).

El presente Acuerdo se divide en dos partes: la primera parte establece las condiciones de otorgamiento del préstamo mixto y la segunda parte establece las condiciones de garantía y reembolso.

El préstamo mixto será otorgado por el Gobierno de la Confederación Suiza y el Gobierno de Chile, en el marco de la cooperación técnica y financiera entre ambos países. El monto del préstamo mixto será de 10 millones (DIEZ) Francos Suizos (SFRS).

El presente Acuerdo entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cinco años, prorrogables por períodos iguales.

El presente Acuerdo será firmado por el Gobierno de la Confederación Suiza y el Gobierno de Chile, en el marco de la cooperación técnica y financiera entre ambos países.

El presente Acuerdo entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cinco años, prorrogables por períodos iguales.

El presente Acuerdo será firmado por el Gobierno de la Confederación Suiza y el Gobierno de Chile, en el marco de la cooperación técnica y financiera entre ambos países.

El presente Acuerdo entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cinco años, prorrogables por períodos iguales.

ACUERDO

El Gobierno de la Confederación Suiza

y

El Gobierno de la República de Chile

Tomando en consideración las relaciones amistosas entre ambos países, deseos de fortalecer estas relaciones y,

con la intención de promover el progreso económico y social de Chile así como la importación de bienes de capital y servicios originarios de Suiza para alcanzar este objetivo,

Acuerda lo siguiente:

ARTICULO 1

1. El presente Acuerdo cubre un financiamiento mixto por un monto total de 60 millones (SESENTA) Francos Suizos.
2. Esta cantidad se divide en dos partes:
 - a. Una donación del Gobierno Suizo de 21 millones Francos Suizos financiados por la Confederación Suiza;
 - b. Un préstamo de Bancos Suizos por la cantidad de 39 millones Francos Suizos financiados por un Consorcio de Bancos Suizos.

ARTICULO 2

El financiamiento mixto será utilizado para la compra des bienes de capital, así como para el suministro de servicios de origen Suizo y de naturaleza civil. Los suministros Suizos elegibles para este financiamiento mixto se listan en Anexo II del presente Acuerdo el cual también contiene una lista de proyectos potenciales.

ARTICULO 3

De acuerdo con el Artículo 1, párrafo 2, del presente Acuerdo todos los pagos a que dé lugar este convenio se harán en proporción de 35% y 65% con respecto a la contribución del Gobierno Suizo y los Bancos Suizos respectivamente.

ARTICULO 4

1. El financiamiento mixto será utilizado para proyectos o programas prioritarios de desarrollo del sector público y privado.
2. El presente financiamiento mixto será trasladado al usuario final de acuerdo a los términos estandar del Gobierno de Chile para convenios subsidiarios. Los términos

ACUERDO

del subpréstamo deben otorgarse en similares condiciones que otros financiamientos del mismo tipo de manera de no desfavorecer el uso de los fondos suizos.

ARTICULO 5

La inclusión de cualquier contrato de suministro dentro de los alcances del presente Acuerdo estará sujeto al consenso previo entre la Agencia de Cooperación Internacional (AGCI), por parte de Chile y la Oficina Federal para Asuntos Económicos Exteriores, así como el Consorcio de bancos Suizos por parte de Suiza.

ARTICULO 6

1. Las solicitudes para el financiamiento de suministro de bienes y servicios bajo el presente Acuerdo deberán someterse dentro de los 24 meses siguientes a su entrada en vigencia, a la Oficina Federal de Asuntos Económicos Exteriores de Suiza. El periodo de compromiso de 24 meses puede ser extendido por acuerdo mutuo.
2. En principio, el valor de cada contrato financiado bajo el presente Acuerdo no deberá ser menor a CIEN MIL FRANCO SUIZOS (F.S. 100,000.00), aun cuando fuese un nuevo contrato con un mismo proveedor. Pagos parciales para bienes de capital y servicios serán posibles solamente para contratos que excedan de DOSCIENTOS MIL FRANCO SUIZOS (F.S. 200,000.00). Embarques parciales y pagos por servicios serán posibles solamente para cantidades individuales facturadas no menores a CIEN MIL FRANCO SUIZOS (F.S. 100,000.00), a menos de que se trate del embarque o pago final bajo un contrato de bienes y/o servicios. Excepcionalmente, contratos de bienes y/o servicios por debajo de las cantidades antes mencionadas podrán ser consideradas de mutuo acuerdo.

ARTICULO 7

1. Los siguientes términos estándar de pago deberán ser aplicados bajo el presente Acuerdo:
 - a. El importador chileno deberá:
 - Pagar en efectivo y en francos suizos libres el 5% del valor total de la factura del contrato como anticipo, a través de los canales bancarios normales inmediatamente después de haber recibido la confirmación de que el contrato ha sido aprobado por las autoridades suizas y chilenas de acuerdo al Artículo 5 del presente Acuerdo.

ACUERDO

- Abrir una carta de crédito irrevocable a través de un banco chileno reconocido con uno de los bancos suizos miembro del Consorcio - designado por el exportador suizo - en favor del exportador Suizo por un 10% del valor facturado en el contrato a ser utilizado contra:
 - La entrega al banco suizo de los documentos de embarque especificados en la carta de crédito y un recibo del exportador suizo cubriendo el pago de 5% anteriormente mencionado en el caso de bienes de capital o
 - La entrega al banco suizo de los documentos especificados en la carta de crédito y un recibo del exportador suizo cubriendo el anticipo del 5% antes mencionado en el caso de servicios.
 - Esta carta de crédito deberá ser abierta por el importador chileno inmediatamente después de haber recibido la confirmación que el contrato ha sido aprobado por las autoridades suizas y chilenas competentes, de acuerdo al Artículo 5 del presente Acuerdo.
2. La Agencia de Cooperación Internacional o las instituciones autorizadas por ésta, como agentes del Gobierno de Chile, autorizar al banco suizo a través del cual la carta de crédito ha sido abierta, a pagar por cuenta del comprador chileno al exportador suizo y autorizarán debitar al financiamiento mixto, el equivalente del 85% del valor de factura del respectivo embarque, conjuntamente con la utilización parcial o total de la antes mencionada carta de crédito.
 3. La autorización de pago se entenderá automáticamente otorgada a través de la aprobación de los contratos de suministro efectuada por las autoridades chilenas y suizas competentes mencionadas en el Artículo 5 del presente Acuerdo.
 4. Los términos estándar de pago pueden ser modificados bajo acuerdo mutuo entre las autoridades competentes mencionadas en el Artículo 5 del presente Acuerdo.
 5. Todos los contratos de suministro y cartas de crédito deberán incluir una cláusula según la cual el financiamiento de la exportación deberá ser bajo el "Financiamiento Mixto Suizo - Chileno".

ARTICULO 8

El flete y el seguro de los bienes contratados podrán, a juicio de la parte chilena, ser costeados por el financiamiento mixto, con utilización simultánea de la parte pública y de la parte otorgada por el Consorcio de los bancos suizos, en las proporciones señaladas en el Artículo 3.

ACUERDO**ARTICULO 9**

Ambas partes contratantes deberán, en la esfera de su respectiva competencia legal, facilitar la conclusión y puesta en marcha de los contratos celebrados con sujeción al presente Acuerdo y a ese fin otorgar todas las autorizaciones necesarias.

ARTICULO 10

El Gobierno Suizo otorgara al Gobierno de Chile la cantidad mencionada en el Artículo 1 párrafo 2 literal a) del presente Acuerdo, una vez que el acuerdo de préstamo haya sido suscrito entre el Gobierno de Chile y el Consorcio de bancos suizos, según se prevé en el Artículo párrafo 2 literal b) del presente Acuerdo.

ARTICULO 11

1. Con respecto al financiamiento de bienes de capital y servicios bajo este financiamiento mixto el Gobierno de Chile garantizará el reembolso de todas las cantidades pagadas por parte del financiamiento mixto que corresponde a los bancos suizos, en catorce pagos iguales y consecutivos cada 6 meses, el primer pago deberá ser efectuado a los 39 meses y el último pago a los 117 meses después del respectivo periodo semi anual de pago como se define en el Artículo 12 del presente Acuerdo.
2. Con respecto a todo el financiamiento de los bancos suizos, bajo este financiamiento mixto, el Gobierno de Chile se compromete a pagar al final de cada medio año calendario, es decir, junio 30 y diciembre 31 respectivamente, el interés devengado por las cantidades pendientes de los pagos a los bancos suizos. Los intereses serán calculados a partir de la fecha de cada desembolso del crédito.

ARTICULO 12

Cada periodo consecutivo de 12 meses, durante el cual se efectúen desembolsos, bajo el financiamiento mixto, deberá consistir de dos periodos de desembolso, siendo cada uno un periodo semi anual de desembolso, como se refiere en el Artículo 11 del presente Acuerdo.

ACUERDO

Ejemplo:

- Periodo de desembolso número 1
Para utilización entre el 1 de abril y el 30 de septiembre
- Periodo de desembolso número 2
Para utilización entre el 1 de octubre y el 31 de marzo

ARTICULO 13

Todos los pagos de principal así como los pagos de intereses a los bancos suizos que participan en el financiamiento mixto deberán ser hechos al Consorcio de bancos suizos representados por Credit Suisse, en francos suizos libres y efectivos, sin ninguna deducción.

ARTICULO 14

Todos los pagos de intereses y pagos de principal bajo el presente Acuerdo deberán ser exonerados de cualquier impuesto o contribución fiscal presente o futura y otras restricciones vigentes en Chile.

ARTICULO 15

1. El Consorcio de bancos suizos, representado por Credit Suisse, mantendrá abiertas las cuentas a nombre del Gobierno de Chile para la ejecución del presente Acuerdo y proporcionará toda la documentación correspondiente.
2. Para considerarse debidamente notificadas todas las comunicaciones emitidas por el prestamista Suizo, en conexión con el presente Acuerdo, deberán ser dirigidas a Ministerio de Hacienda, Santiago de Chile.
3. Todas las notificaciones y envíos por parte del Gobierno de Chile deberán ser dirigidas a Credit Suisse, Postfach 590, 8021 Zürich.

ARTICULO 16

1. El Gobierno de Chile proporcionará al Gobierno de Suizo toda la información que éste razonablemente requiera, en particular la información indicada en el Anexo I. La

ACUERDO

información sobre el estado de utilización de fondos deberá proveerse cada 12 meses a las autoridades Suizas.

2. El Gobierno de Chile se responsabiliza por todas las acciones incluyendo la provisión de los fondos, facilidades y servicios necesarios o apropiados para llevar a cabo el presente Acuerdo.
3. El Gobierno de Chile mantendrá o hará que se mantengan los registros adecuados para identificar los bienes y servicios financiados con recursos provenientes del financiamiento mixto y que muestren el uso y los beneficiarios del mismo.
4. El Gobierno de Chile hará que se mantengan cuentas separadas para el presente Acuerdo y tendrá tales cuentas controladas y certificadas por la Contraloría General de Cuentas.
5. El Gobierno de Chile y el Gobierno de Suiza intercambiarán impresiones a intervalos regulares sobre el progreso de los proyectos financiados bajo el presente Acuerdo durante y después de su puesta en marcha.
6. El Gobierno de Chile después del desembolso final para cada proyecto o programa individual proveerá al Gobierno Suizo un informe del alcance y nivel razonable de detalle, que solicite el Gobierno Suizo, sobre la ejecución de proyecto o programa y cumplimiento de sus propósitos incluyendo un estado financiero certificado sobre el uso de los recursos utilizados bajo el financiamiento mixto. Un reporte será proporcionado al Gobierno Suizo después del desembolso final de todas las transacciones bajo el financiamiento mixto conteniendo una evaluación de los resultados obtenidos en el presente Acuerdo y un estado certificado sobre el uso del financiamiento mixto. Estos reportes contendrán en particular información actualizada de acuerdo al Anexo 1.

ARTICULO 17

1. El Gobierno de Chile podrá por medio de notificación escrita dirigida al Gobierno de Suiza, dejar sin efecto cualquier cantidad del financiamiento mixto que no haya sido utilizada.
2. El Gobierno de Suiza informará al Gobierno de Chile de cualquier situación en la cual el Gobierno de Chile no haya cumplido a cabalidad con cualquiera de sus compromisos u obligaciones bajo el presente Acuerdo. El Gobierno de Chile realizara todos los esfuerzos para eliminar las causas de esta situación. Si estos esfuerzos no tienen éxito después de un periodo de 6 meses a partir de la fecha de la notificación escrita anteriormente mencionada, el Gobierno de Suiza podrá suspender total o parcialmente el derecho del Gobierno de Chile de hacer desembolsos de financiamiento mixto. Ambos Gobiernos contemplan la suspensión como una medida excepcional.

ACUERDO

ARTICULO 18

1. Discrepancias sobre la interpretación o aplicación de lo previsto en el presente Acuerdo que no pueden ser resueltas en forma satisfactoria por la vía de negociaciones diplomáticas en un periodo de 3 meses, a requerimiento de cualquiera de las partes contratantes, serán sometidas a un tribunal de arbitraje integrado por tres miembros. Cada parte contratante podrá nombrar un árbitro. Los dos árbitros designados podrán designar un tercer árbitro como presidente el cual deberá ser nacional de un tercer país.
2. Si cualquiera de las partes contratantes no ha designado a un árbitro y no ha respondido a la invitación realizada por la otra parte contratante dentro del periodo de un mes, el árbitro deberá ser designado a requerimiento de la otra parte contratante, por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia.
3. Si ambos árbitros no llegaron a un acuerdo acerca de la designación de un tercer árbitro (Presidente) dentro del periodo de dos meses después de su designación, este último deberá ser designado, a requerimiento de cualquiera de las partes contratantes por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia.
4. Si en los casos especificados bajo las provisiones 2 y 3 el Presidente de la Corte Internacional de Justicia fuere impedido de llevar a cabo la mencionada función o si él es nacional de cualquiera de las partes contratantes, la designación deberá ser hecha por el Vicepresidente, y si este último tiene impedimento legal o es parte de alguna de las partes contratantes, la designación será hecha por el proximo juez de mas alto rango de la corte que no sea nacional de cualquiera de la partes contratantes.
5. Además de estar sujeto a otras previsiones que pudieren hacer las partes contratantes, el tribunal determinará sus propios procedimientos.
6. Las decisiones del tribunal serán obligatorias y inapelables para cada una de las partes contratantes.

ARTICULO 19

Los Anexos I y II del presente Acuerdo constituyen una parte integrante del mismo.

ARTICULO 20

El presente Acuerdo entrará en vigencia en la fecha de la última notificación del cumplimiento de los respectivos requerimientos legales o constitucionales por cada una de las partes contratantes.

Hecho en español en dos copias originales.

Por el Gobierno de la Confederación Suiza

Por el Gobierno de Chile